

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mardi, 4 février 1902.

N<sup>o</sup> 9.

Dienstag, 4. Februar 1902.

Arrêté du 23 janvier 1902, concernant la liste des étalons admis à la monte pour 1902.

LE MINISTRE D'ETAT, PRESIDENT  
DU GOUVERNEMENT ;

Vu le règlement du 14 décembre 1861, pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs, et l'arrêté du 13 décembre dernier, relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1902 ;

Vu le registre d'inscription des étalons examinés et admis pour la monte pendant l'année courante par la commission instituée par ce dernier arrêté ;

Arrête :

**Article unique.** Le tableau contenant les noms des propriétaires des étalons admis pour la saillie des juments d'autrui pendant 1902, ainsi que les renseignements portés au registre tenu par la commission chargée de les examiner, sera inséré au *Memorial* à la suite du présent arrêté ; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché, et un exemplaire en sera transmis aux vétérinaires du Gouvernement et à chaque station de gendarmerie.

Luxembourg, le 23 janvier 1902.

Ministre d'Etat,

Beschluss vom 23. Januar 1902, betreffend die Liste der für 1902 angeführten Beschäler.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung ;

Nach Einsicht des Reglementes vom 14. Dezember 1861, über die Veredlung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinergassen, und des Beschlusses vom 13. Dezember 1901, betreffend die Untersuchung der während 1902 zur Beschälung bestimmten Hengste ;

Nach Einsicht des Registers der Hengste, welche durch die auf Grund letzterwähnten Beschlusses eingesetzte Commission untersucht und zur Beschälung während 1902 angeführt worden sind ;

Beschließt :

**Einziger Artikel.** Die Tabelle der Namen der Eigenthümer der für 1902 zur Beschälung fremder Stuten angeführten Hengste nebst den in das von der Abrechnungscommission geführte Register eingeschriebenen Angaben soll, gegenwärtigen Beschlusses folgend, ins „*Memorial*“, eingelegt und in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angehängt werden. Ein Exemplar davon wird jedem Staatsthierarzt und jeder Gendarmeriestation zugestellt.

Relevé des étalons de trait admis à la monte pendant l'année 1902 et marqués au chiffre 1.

Liste der für 1902 angehörten und mit der Ziffer 1 bezeichneten Zuchthengste.

Le prix maximum de saillie pour chaque étalon admis est de 15 fr. — Der höchste Beschahpreis ist für alle Hengste auf 15 Fr. festgesetzt.

N <sup>o</sup> d'ordre Saillie de l'année	Propriétaire de l'étalon. — Eigentümer.	Taille.—Größe. Mètres.	Age. — Ann.	Signalement de l'étalon. — Signalement des Hengstes.	Désignation des localités où l'étalon peut être employé à la saillie. — Bezeichnung der Ortschaften, in welchen der Hengst zur Beschahung dienen kann.
1	Braun Pierre, fermier à Areshof (Sanem).	1 62	3	Belge. — Bai brun, zam. Belgisch. — Dunkelbraun, ohne Abzeichen.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
2	Bour Jean, cultivateur à Dudelange	1 60	3	Belge. — Alezan doré, liste prolongée, haut chaussé au postérieur droit, balzane aux deux antérieurs. Belgisch. — Goldfuchs; durchgehende Blasse, rechtes Hinterbein gestiefelt, zwei Vorderfüsse.	id.
3	Welter Jean, cultivateur à Frisange.	1 62	5	Belge. — Bai brun, étoile, trace de balzane antérieure droite. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern, rote am rechten Vorderhuf.	id. id.
4	Schiltz Jean, cultivateur à Everlange.	1 65	3	Belge. — Bai brun, étoile.	Dans tout le pays.
5	Stoltz Everard, cultivateur à Dondelange.	1 65	3	Belge. — Alezan brûlé, étoile. Belgisch. — Brandfuchs, Stern.	Im ganzen Lande. Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
6	Didier Pierre, cultivateur à Ospern.	1 58	4	Belge. — Rouan gris clair, étoile balzane aux deux postérieurs. Belgisch. — Rothschimmel, Stern, zwei Hinterfüsse.	id. id.
7	Schiltz Jean, cultivateur à Everlange.	1 60	3	Belge. — Gris de fer, cap de maure. Belgisch. — Mohrenschimmel.	Dans tout le pays. Im ganzen Lande.
	Recker Jean, ambergiste	1 64	3	Belge. — Bai cerise. ann.	Dans les communes de Hamperange et Er-la-

9	<i>François</i> Nicolas, cultivateur à Hostert (Folschette).	1 62	3	Belge. — Bai foncé, étoile, balzane au postérieur droit. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern, rechte Hinterfessel.	Dans les communes de Folschette, Bigonville, Arsdorf et Wahl. In den Gemeinden Folscheid, Bögen, Arsdorf und Wahl.
10	<i>Laux</i> Jules, cultivateur à Kayl.	1 60	4	Belge. — Bai brun, large liste prolongée, ladre entre les naseaux. Belgisch. — Dunkelbraun, breite, durchgehende Blasse, Schnippe an der Nase.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
11	<i>Weis</i> Nicolas, fermier à Hunsdorf.	1 63	3	Indigène. — Bai brun, zain. Inländisch. — Dunkelbraun, ohne Abzeichen.	id. id.
12	<i>Bestgen</i> Nicolas, cultivateur à Altlinster.	1 60	4	Indigène. — Bai marron, étoile, ladre entre les naseaux, balzane au postérieur gauche. Inländisch. — Kastanienbraun, Stern, Schnippe, linke Hinterfessel.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et de Rodembourg. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers u. in der Gemeinde Rodembourg.
13	<i>Jungen</i> Nicolas, fermier à Gras (Steinfort).	1 65	5	Belge. — Alezan brûlé, liste prolongée. Belgisch. — Brandfuchs, verlängerte Blasse.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
14	<i>Loutsch</i> Michel, cultivateur à Leudelange.	1 55	5	Belge. — Bai brun, épis. Belgisch. — Dunkelbraun, Blümchen.	id. id.
15	<i>Sinner</i> Jacques, fermier à Schlevenhof.	1 60	6	Belge. — Bai brun, zain. Belgisch. — Dunkelbraun, ohne Abzeichen.	A. Schlevenhof et pour les communes de Hollerich et de Roeser. Auf Schlevenhof und für die Gemeinden Hollerich und Roeser.
16	<i>Hirtz</i> Victor, cultivateur à Heinerscheid.	1 56	3	Belge. — Alezan, large liste, balzane au postérieur droit. Belgisch. — Fuchs, breite Blasse, rechter Hinterfessel.	Dans les communes de la résidence du propriétaire et celles de Consthum, Hachiville, Hosingen et Munshausen In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers und den Gemeinden Consthum, Helgingen, Hosingen u. Munshausen.

17	<i>Becker Michel</i> , cultivateur à Buchholz (Flaxweiler).	1 62	3	Belge. — Alezan doré, belle face, balzane au postérieur droit. Belgisch. — Goldfuchs, Laterne, rechter Hinterfessel.	Dans la commune du domicile du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
18	<i>Kolkes Gérard</i> , fermier à Paschetterhof (Consdorf)	1 60	3	Belge. — Bai cerise, épis. Belgisch. — Kirschbraun, Blümchen.	Dans tout le pays. Im ganzen Lande.
19	<i>Becker Jean</i> , cultivateur à Altzingen.	1 65	4	Belge. — Gris rouan, épis, balzane aux deux postérieurs. Belgisch. — Rothschimmel, Blümchen, zwei Hinterfesseln.	Dans les communes de Hamm, Sandweiler et Contern. In den Gemeinden Hamm, Sandweiler und Contern.
20	<i>Ernst Jean-Nic.</i> , cultivateur à Burmerange.	1 65	4	Belge. — Bai brun, étoile, balzane aux deux postérieurs. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern, zwei Hinterfesseln.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
21	<i>Van Dyck Jean</i> , cultivateur à Bascharage.	1 60	4	Belge. — Alezan, liste prolongée sur le chauffrin. Belgisch. — Fuchs, durchgehende Blässe am Vorderkopf.	id id.
22	<i>Wester Jean</i> , cultivateur à Frisange.	1 60	4	Belge. — Gris rouan, clair. Belgisch. — Halbrothschimmel.	Dans tout le pays. Im ganzen Lande.
23	<i>Neu Mathias</i> , fermier à Colpach-bas.	1 62	4	Belge. — Noir, mal teint, étoile, deux balzanes postérieures. Belgisch. — Schmutzrappe, Stern, zwei Hinterfesseln.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
24	<i>Olinger Jean</i> , fermier à Dumontshof (Schiffflange).	1 60	3	Belge. — Alezan, liste prolongée. Belgisch. — Fuchs, durchgehende Blässe.	id. id.
25	<i>Beringer Mathias</i> , fermier à Colmar.	1 58	3	Belge. — Alezan clair, liste prolongée. Belgisch. — Goldfuchs, durchgehende Blässe.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et de Bissen et Cruchten. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers und in den Gemeinden Bissen und Cruchten.
26	<i>Leonardy Jean</i> , cultivateur à Olingen.	1 56	4	Belge. — Alezan doré, liste prolongée. Belgisch. — Goldfuchs, durchgehende Blässe.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et pour Niederanven. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers und für Niederanven.

27	<i>Loutsch</i> Michel, cultivateur à Leudelage.	1 60	6	Belge — Gris rouan clair, étoile, balzane au postérieur droit. Belgisch. — Hellrothschimmel, Stern, rechter Hinterfessel.	Dans la commune de Mondereange. In der Gemeinde Monnerich
28	<i>Lucius</i> Nicolas, fermier à Tuntingen.	1 60	6	Belge. — Bai foncé, zain. Belgisch. — Dunkelbraun, ohne Abzeichen.	Dans la commune de la résidence du Propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
29	<i>Gaasch</i> Henri, cultivateur à Garnich.	1 60	4	Belge. — Bai cerise, balzane au postérieur gauche. Belgisch. — Kirschbraun, linker Hinterfessel.	Dans la commune du domicile du propriétaire et de Clémency. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers u. in der Gemeinde Künzig.
30	<i>Stoltz</i> Nic. - Everard, cultivateur à Dondelange.	1 64	5	Belge. — Bai brun, étoile. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern.	Dans les communes de Kœrich, Mamer et Strassen. In den Gemeinden Kœrich, Mamer und Strassen.
31	<i>Schiltz</i> Jean, cultivateur à Eberlange.	1 66	5	Belge. — Bai brun, étoile. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et celle de Sœul. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers und in der Gemeinde Sœul.
32	<i>Bour</i> Jean, cultivateur à Dudelage.	1 60	4	Belge. — Gris rouan. Belgisch. — Rothschimmel.	Dans tout le pays. Im ganzen Lande.
33	Le même.	1 65	5	Belge. — Gris rouan zain. Belgisch. — Rothschimmel, ohne Abzeichen.	id. id.
34	<i>Gouden</i> Jean, cultivateur à Findels.	1 56	5	Indigène. — Gris rouan clair, trace de balzane au postérieur gauche. Inländisch. — Rothschimmel, linke Hinterkörbe.	Dans la commune de sa résidence et à Dippach. In der Gemeinde seines Wohnsitzes u. zu Dippach.

35	<i>Bosseler Jean - Pierre,</i> cultivateur à Reckange.	1 60	4	Belge. — Alezan doré, liste prolongée. Belgisch. — Goldfuchs, durchgehende Blasse.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
36	<i>Bosseler Pierre,</i> cultivateur à Reckange.	1 65	6	Belge. — Alezan doré, étoile. Belgisch. — Goldfuchs, Stern.	Dans tout le pays. Im ganzen Lande.
37	<i>Wester Jean,</i> cultivateur à Frisange.	1 62	4	Belge. — Bai brun, marqué en tête. Belgisch. — Dunkelbraun, Blume.	id. id.
38	<i>Schintgen Henri,</i> cultivateur à Feulen-haut.	1 55	5	Belge. — Gris rouan, liste prolongée. Belgisch. — Rothschimmel, durchgehende Blasse.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et de Erpeldange-Brouch. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers und in Erpeldingen Bruch.
39	<i>Leonardy-Kehl Math.,</i> cultivateur à Bettel.	1 56	4	Belge. — Bai brun, zain. Belgisch. — Dunkelbraun, ohne Abzeichen.	Dans la commune de la résidence du propriétaire de Vianden et de Putscheid. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers und in den Gemeinden Vianden und Putscheid.
40	<i>Nepper J.-B.,</i> cultivateur à Nagem.	1 58	4	Belge. — Alezan, large liste prolongée. Belgisch. — Goldfuchs, breite verlängerte Blasse.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et de Perlé In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers und in der Gemeinde Perlé.
41	<i>Zimmer-Theisen Jean,</i> cultivateur à Hovelange.	1 58	4	Belge. — Bai foncé, étoile. Belgisch. — Dunkelbraun, Stern.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers.
42	<i>Hennequin Victor,</i> fermier à Folkendange.	1 60	4	Belge. — Bai cerise, légère marque en tête. Belgisch. — Kirschbraun, Blümchen.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et de Bettendorf. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigentümers und von Bettendorf.

43	<i>Hansen</i> Nicolas, cultivateur à Herborn.	1	62	3	Belge. — Bai marron. Belgisch. — Kastanienbraun.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigenthümers.
44	<i>Barthelemy</i> Jacques, fermier à Schandel.	1	60	5	Belge. — Bai tonce, légère marque en tête. Belgisch. — Dunkelbraun, Blümchen.	Dans la section de sa résidence ainsi qu'à Vichten et à Bœvange s. Attert. In der Section seines Wohnsitzes sowie zu Vichten und Bœvingen a. d. Attert.
45	<i>Kinnen</i> Jean, cultivateur à Rippig.	1	62	5	Belge. — Gris pommelé, 3 balzanes diagonales droites. Belgisch. — Seapfelter Grauschimmel, 3 rechte Diagonalfessel.	Dans tout le pays. In ganzen Lande.
46	<i>Reuter</i> Fr., cultivateur à Eppeldorf.	1	60	6	Indigène. — Gris de fer, cap de maure. Inländisch. — Mohrenschimmel	Dans la commune de la résidence du propriétaire, et de Medernach et Reisdorf In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigenthümers und von Medernach und Reisdorf.
47	<i>Kinnen</i> Jean, cultivateur à Rippig.	1	53	3	Belge. — Bai brun, marqué en tête, liste prolongée Belgisch. — Dunkelbraun, Blümchen, durchgehende Blässe.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigenthümers.
48	<i>Schmelzer</i> Max, propriétaire à Niederwampach.	1	53	5	Belge. — Alezan brûlé, légère marque en tête. Belgisch. — Brandfuchs, Blümchen.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et celles de Bœvange, Eschweiler et Nœrdange. In der Gemeinde des Wohnsitzes des Eigenthümers und zu Bœgen, Eschweiler und Nördingen.

49	<i>Binkel</i> Nicolas, cultivateur à Grosbous.	1 60	3	Indigène. — Gris de fer. Isländisch. — Eisenschimmel.	Dans la commune de la résidence du propriétaire. In der Gemeinde des Wohnitzes des Eigenthümers.
50	<i>Lutgen</i> Pierre, cultivateur à Eschdorf.	1 62	6	Belge. — Gris rouan vineux. Belgisch. — Schokoladenschimmel.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et celles de Boulaide, Wiltz, Wilwerwaltz et Winseler. In der Gemeinde des Wohnitzes des Eigenthümers und von Bauschleiden, Wiltz, Wilwerwaltz u. Witzfelel.
51	<i>Koch</i> Jean, propriétaire à Christnach.	1 63	3	Belge. — Bai cerise, légère marque en tête. Belgisch. — Kirschbraun, Blümchen.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et celles de Gonsdorf et de Herdorf. In der Gemeinde des Wohnitzes des Eigenthümers sowie von Gonsdorf und Herdorf.
52	<i>Hertz</i> Victor, cultivateur à Heimerscheid.	1 63	7	Belge — Barbrun, quatre balzanes, les deux postérieurs haut-chaussés. Belgisch. — Dunkelbraun, vier Fessel, zwei Hinterstiesel.	Dans la commune de la résidence du propriétaire et celles de Consthum, Hachville, Munshausen et Weiswampach. In der Gemeinde des Wohnitzes des Eigenthümers sowie von Consthum, Hachingen, Munshausen und Weiswampach.